

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 21 (1959)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Motorenöle schon seit Generationen von Jenzer in Bützberg

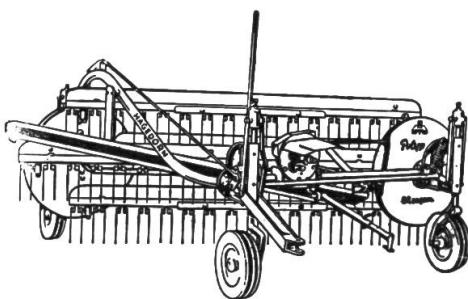
Tradition verpflichtet, deshalb wählt was zählt!

Die überlegene, natürliche Schmierkraft von Markenöl «JB» (provenienzbedingt und nachgewiesen) ist für anspruchsvolle Motorenbesitzer die reellste Garantie. — Sie werden rasch und zuverlässig bedient durch Telefon 063 / 3 01 17



# Polyp

im Blickpunkt der Fachwelt!



Schlepper-Wenderrechen  
(Zweipunktanhängung)

### 8 fach kombiniert:

1. Mahdenlüften
2. Mahdenstreuen
3. Heuwenden
4. Schwadenziehen
5. Schwadenkehren
6. Schwadenbreitstreuen
7. Rüben- und Blattsammeln
8. Wiesenebnen

Nahlose Stahlrohre - Stahlzahnräder - 28 Präzisionskugellager - 3 facher Zapfwellenanschluß - Einzelzinkenbefestigung

## A. Müller, Maschinenfabrik, Bättwil b. Basel

Telefon 061 / 83 30 37

Helaufzüge, Seilwinden, Heugebläse «Neuero» mit Fernbedienung, Oelbad-Heuwerder u. Pferderechen «Hagedorn», Pick-up-Pressen, Bindemäher «Aktiv» u. «Simplex».

## Kauf und Verkauf

### PFLEGEN

auch Sie Ihren Traktor mit

### Schawa-Reinigungsmittel

Gratismuster erhalten Sie bei H. Schawalder Schawa-Produkte Winterthur 1, Postfach

### Zu verkaufen:

### 2 Pneus mit Schlauch,

«Firestone», 8.25 x 20,  
6 PLY, Ground Grip, Truk Bus, 50%ig, gegen bar.

Fritz Schweingruber,  
Enerholz, Laupersdorf/SO  
Tel. 062/2 81 63

## Mitglieder!

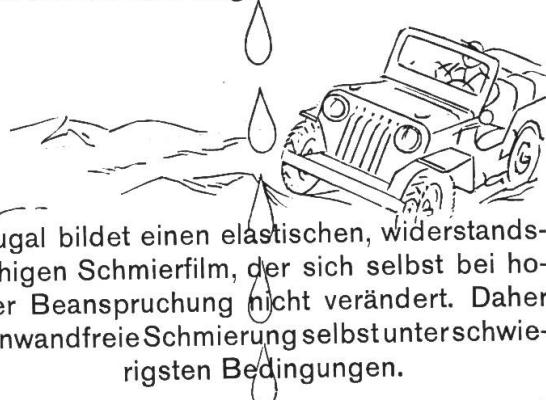
Vergesst nicht auf unsere Erhebung in Nr. 3/59 (S. 167) zu antworten.  
Diese Erhebung ist für uns wichtig. Besten Dank.

Das Zentralsekretariat

Traktorführer, lese gelegentlich wieder einmal die Betriebsvorschriften zu Deinem Traktor!



**Warum schützt Rugal-Motorenöl besser?**



Rugal bildet einen elastischen, widerstandsfähigen Schmierfilm, der sich selbst bei hoher Beanspruchung nicht verändert. Daher einwandfreie Schmierung selbst unterschwerigsten Bedingungen.

Direktverkauf zu günstigen Preisen durch



W. Blaser & Co. Hasle-Rüegsau, 034/35855

# MERZ-SIMPLEX

Die tausendfach bewährte  
**Schleifmaschine**  
für Mähmesser, Häckselmesser u. Werkzeuge



SEV-geprüft  
IMA-gekennzeichnet

Überzeugen Sie sich von den unerreichten Vorteilen der MERZ-Simplex durch eine unverbindliche Vorführung.

Offerten und Referenzen usw. von

**H. Röthlisberger, Kirchberg/BE**

Generalvertretung

Telefon (034) 3 26 74

Zur Bespritzung der Kartoffeln

CUPRO

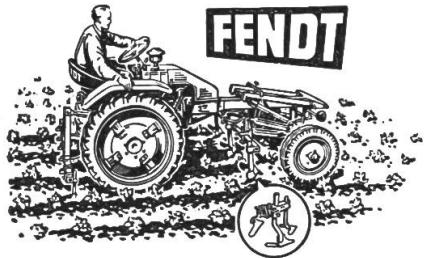


bewährt in den letzten  
Krautfäulejahren

VIRIFIX

mit dem gut sichtbaren Belag

- Hohe Regenbeständigkeit
- Beste Schwebefähigkeit
- Keine Düsenverstopfungen



## FENDT - Dieseltraktoren

bieten dem fortschrittlich eingestellten Landwirt vielseitige Einsatzmöglichkeiten. Für jeden Betrieb steht das geeignete FENDT-Modell zur Verfügung, 12, 15, 18, 20, 24, 28 und 40 PS.

## FENDT - Geräteträger

der ideale Weg zur Vollmechanisierung. – Sinnreiche hydraulische Kraftheberanlage zum Bedienen sämtlicher Anbaugeräte und Heben von Lasten. Praktisch erprobte Gerätreihe mit kürzesten Rüstzeiten und Einmann-Bedienung. Leichtes, zugstarkes und geländegängiges Universalfahrzeug.

## Wer FENDT fährt - führt

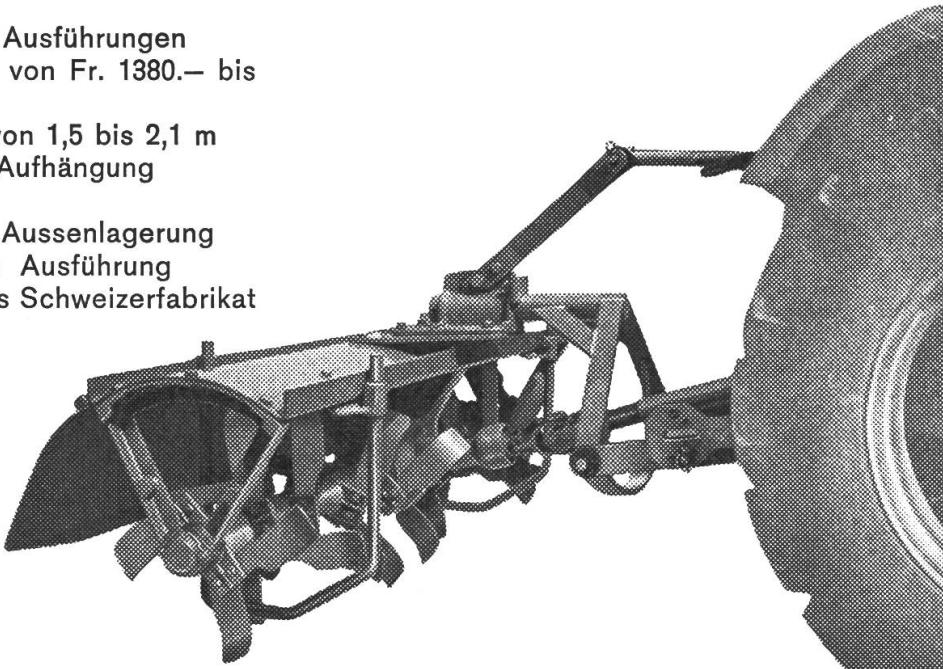
Lassen auch Sie sich an der Schweiz. Landmaschinenschau in Brugg (Halle 1), Stand 133) das FENDT - Programm unverbindlich vorführen. - Ausführliche Prospekte erhalten Sie durch

**LOUIS HILTI, SCHAAN/FL**

Traktoren + Landmaschinen. Tel. 075/2 17 78

## 1000fach bewährt haben sich die GEHRING-ROTOREGGEN

- 4 verschiedene Ausführungen
  - günstige Preise von Fr. 1380.– bis 2060.–
  - Arbeitsbreiten von 1,5 bis 2,1 m
  - 2- und 3-Punkt-Aufhängung
  - 3 Messerarten
  - Mit und ohne Aussenlagerung
  - Solide, robuste Ausführung
- Ein erstklassiges Schweizerfabrikat



**Neu!**

**GEHRING-**

Saatfeinegge für normalisierte 3-Punkt-Aufhängung, mit angebauten Spurlockerern, Preis Fr. 730.–

Verlangen Sie unverbindliche Offerte vom Fabrikanten

**Fritz Gehring, Maschinenfabrik, Matzingen/TG** Tel. (054) 9 61 89

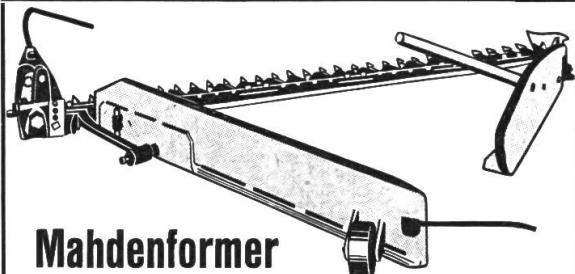
Agenturen in der ganzen Schweiz



**gut beraten - gut versichert**

Vertragsgesellschaft  
des Schweizerischen Traktorverbandes

**Waadt-Unfall**



**Mahdenformer**  
mit Rädli

ist vom einfachen das Beste. - Zum Aufstecken an jedem Traktorenbalken.

**Jos. Keller-Fritschi, Endingen**

Tel. 056 / 3 81 60

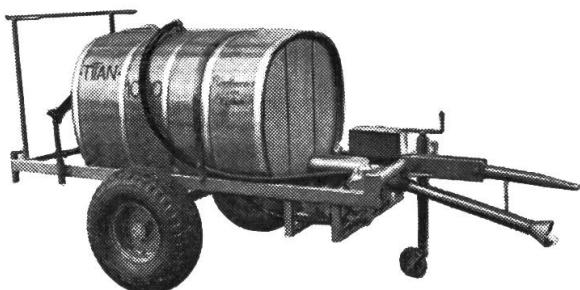
## **Occasions-Traktoren**

verschiedener Marken und Modelle  
(leichte, mittlere und schwere Typen)  
In jeder Preislage ab Fr. 500.—  
Eintauschmöglichkeit  
Zahlungserleichterung

Verlangen Sie unsere Occasionsliste  
**Solothurn** Tel. (065) 2 29 29

**PROTRACTOR A.G.**

*Birchmeier bringt:*



... Maschinen, die in  
— Qualität  
— Ausstattung  
— Preis  
100 %-ig befriedigen !

Billig kaufen, heisst nicht immer, preiswert kaufen

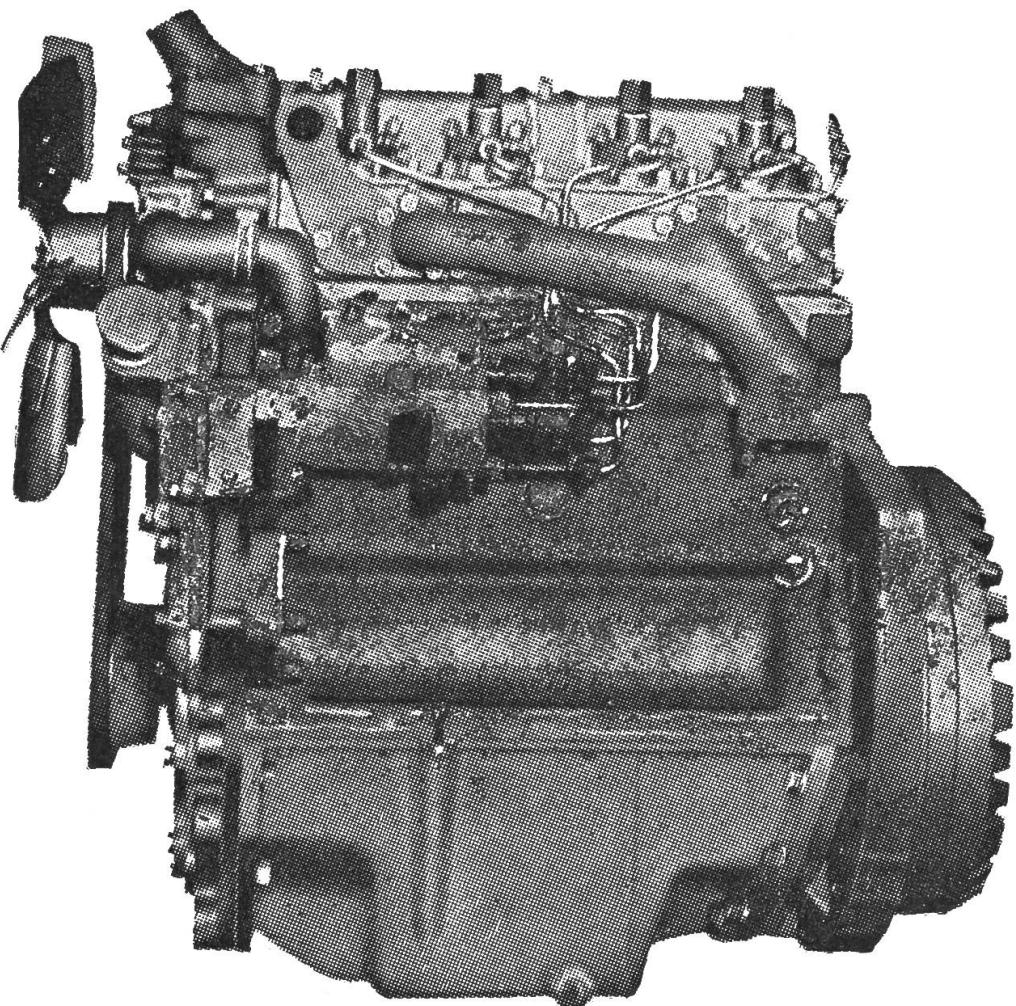
Wer BIRCHMEIER kauft, kauft Qualität !



**BIRCHMEIER & CIE. AG. KÜNTEN AG**



# Perkins



## Perkins-Dieselmotoren

eignen sich speziell für den Einbau in Traktoren.

Original-Einbausätze sind für verschiedene Traktorenmarken erhältlich.  
Verlangen Sie unverbindliche Offerte für Motor und Einbau.

**Garantie: ein Jahr.** Viele Typen unterschiedlicher Stärke sind vorrätig.  
PERKINS-Austauschmotoren und Original-Ersatzteile.

## PROMOT AG



**SAFENWIL/AG**

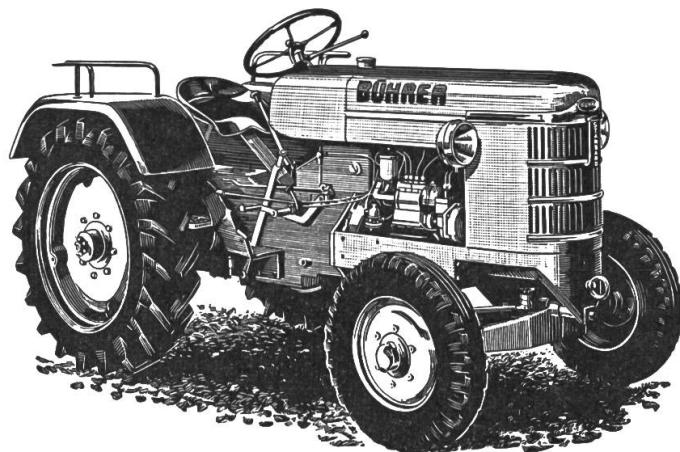
Tel. (062) 6 22 41

Generalvertretung der PERKINS - Dieselmotoren  
und Ersatzteile. — Service —



# BÜHRER

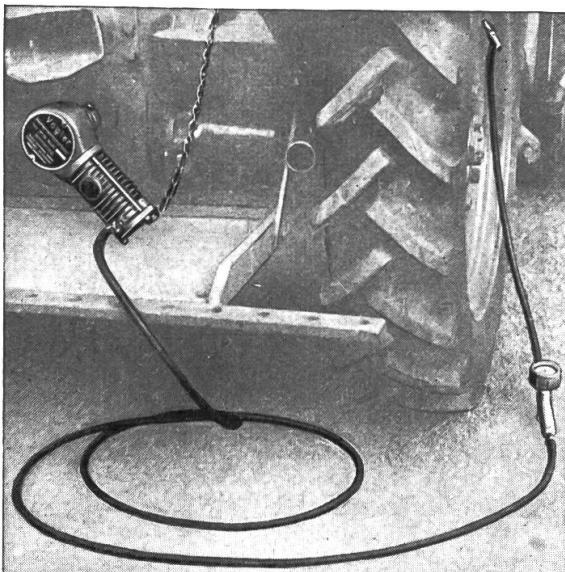
Verkauf Service Reparaturen



Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung  
**Matzinger AG.**

Dübendorf-Zürich  
Neugutstrasse 98  
Telefon (051) 96 77 77 / 79



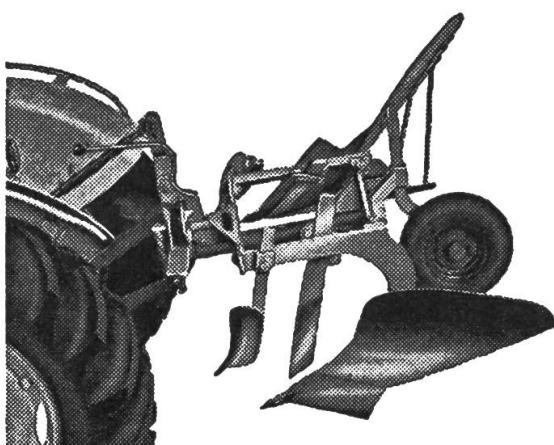
Landwirte —  
Traktorenbesitzer!

### Der Zapfwellen- Kompressor ZKP 520

Das ideale Zusatzgerät zu Ihrem  
Traktor für vielseitigsten Verwendungs-  
zweck. Günstiger Preis! Anfragen an:

**Werner Stauffacher**

Techn. Vertretungen  
**Zürich**, Postfach-Sihlpost  
Tel. (051) 33 49 03 und 35 67 90



Kennen Sie schon die Möglichkeiten  
des neuen **Henriod-Pfluges**?

Ein Versuch mit dem «Rasemotte»  
3 P 55 überzeugt Sie von der sauberen  
Arbeit.

**PAUL HENRIOD G.m.b.H.**  
**Echallens/VD** Tel. (021) 414 14-15

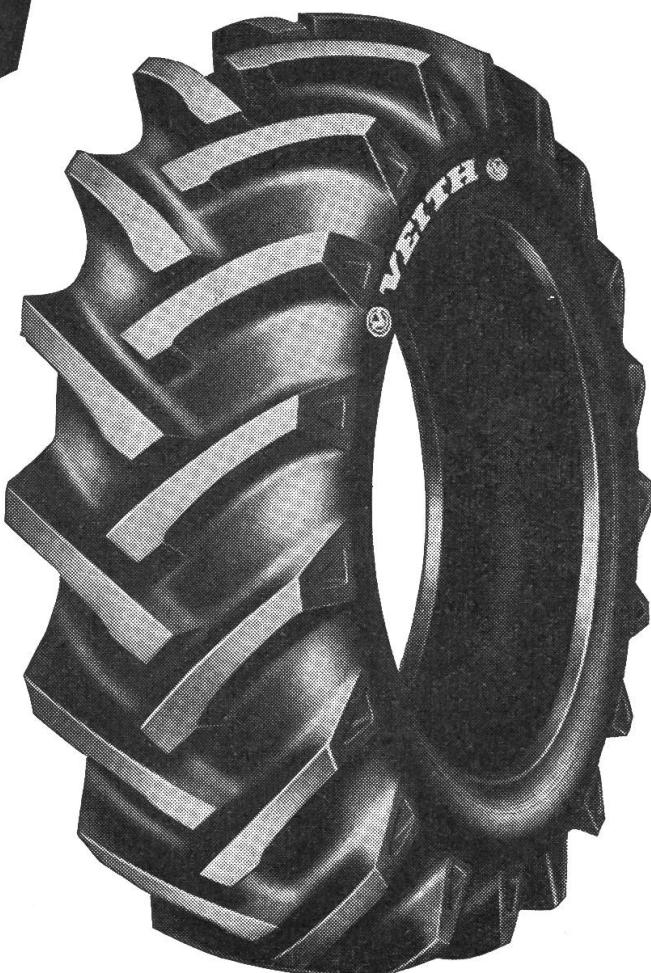
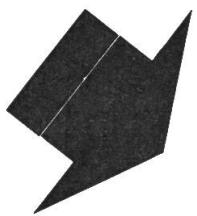
Alleinvertrieb für folgende Firmen:

**Ferguson:** Service Comp. Ltd. Dübendorf Zhd.  
**Vevey:** Traktorenfabrik A.-G., Vevey

# **VEITH**

## **AGRAR-REIFEN**

*erleichtern schwere Arbeit*



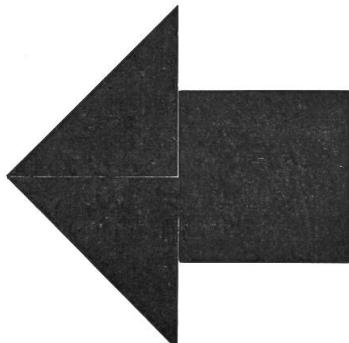
Die starken Profilstollen der  
VEITH AGRAR-Reifen sichern auf  
allen Böden die direkte Kraftüber-  
tragung ohne Schlupf.

Erstaunliche Erhöhung der  
Traktor-Leistung.

Kein Zeitverlust.

Exakte Spurhaltung durch offenes  
Profil.

Das ist Ihr Gewinn, wenn Sie die  
weltbekannten VEITH AGRAR-  
Reifen fahren.  
Auf Feld und Strasse bewähren  
sie sich gleichermaßen gut.



**PNEU VEITH S.A. PAYERNE**



# Für alle Motoren nur ein einziges ! Motorenöl !

Diesen riesigen Vorteil müssen auch Sie sich zunutze machen: statt einem Haufen Kannen und Fässchen, die Ihnen viel zu viel Raum verstellen, nur ein einziges platzsparend aufgestelltes Fass! Statt einer Unzahl von Oelsorten mit vielen verschiedenen Bezeichnungen (die gerne zu Verwechslungen Anlass geben) ein einziges, für seine hohe Qualität bekanntes Einheits-Ganzjahresöl, welches das ganze Jahr hindurch jeden Motorentyp einwandfrei schmiert!

Es ist natürlich die altbewährte Marke PERFECTOL, die diese Neuerung bringt. Schon von allem Anfang an hat sich PERFECTOL den landwirtschaftlichen Verhältnissen angepasst und ein hochqualifiziertes Motorenöl zu günstigem Preis zur Verfügung gestellt — schon damals, als viele Mineralölfirmen die Landwirtschaft noch stiefmütterlich behandelten.

Es gibt nach wie vor nichts Besseres als ein 100% rein pennsylvanisches Motorenöl wie PERFECTOL SUPER PENN ALL - TRAC. Gewonnen im modernsten Raffinationsverfahren aus dem besten Erdöl der Welt wird es nur von einem bedeutend teureren Öl aus der gleichen Raffinerie übertroffen. Mit PERFECTOL SUPER PENN ALL - TRAC haben Sie ein Öl, das jeden Motor — ob mit Benzin, Dieselöl, White Spirit oder Pe-

trol betrieben — im Sommer wie im Winter vollkommen schmiert und schützt.

PERFECTOL SUPER PENN ALL - TRAC senkt den Treibstoff- und Oelverbrauch, erhöht die Kompression, schützt den Motor vor Verschleiss und Korrosion und verdopelt seine Lebensdauer.

Um für Sie den Oelwechsel mit PERFECTOL SUPER PENN noch einfacher und sauberer zu machen, leihen wir Ihnen bei Kauf eines 1/1-Fasses unsere bewährte Safe-Oil-Pumpe völlig kostenlos. Sie ist sofort am aufgestellten Fass montiert und bringt den letzten Tropfen Oel sauber und mühe los aus dem Gebinde. Das lästige Aufbocken mit all seinen bekannten Nachteilen fällt weg.

Für PERFECTOL SUPER PENN wird auch während der Garantiezeit eines Motors volle Garantie übernommen — denn mit PERFECTOL SUPER PENN kann nichts passieren!

Machen Sie einen Versuch. Ihr Traktor und Ihre Motoren werden es Ihnen lohnen.

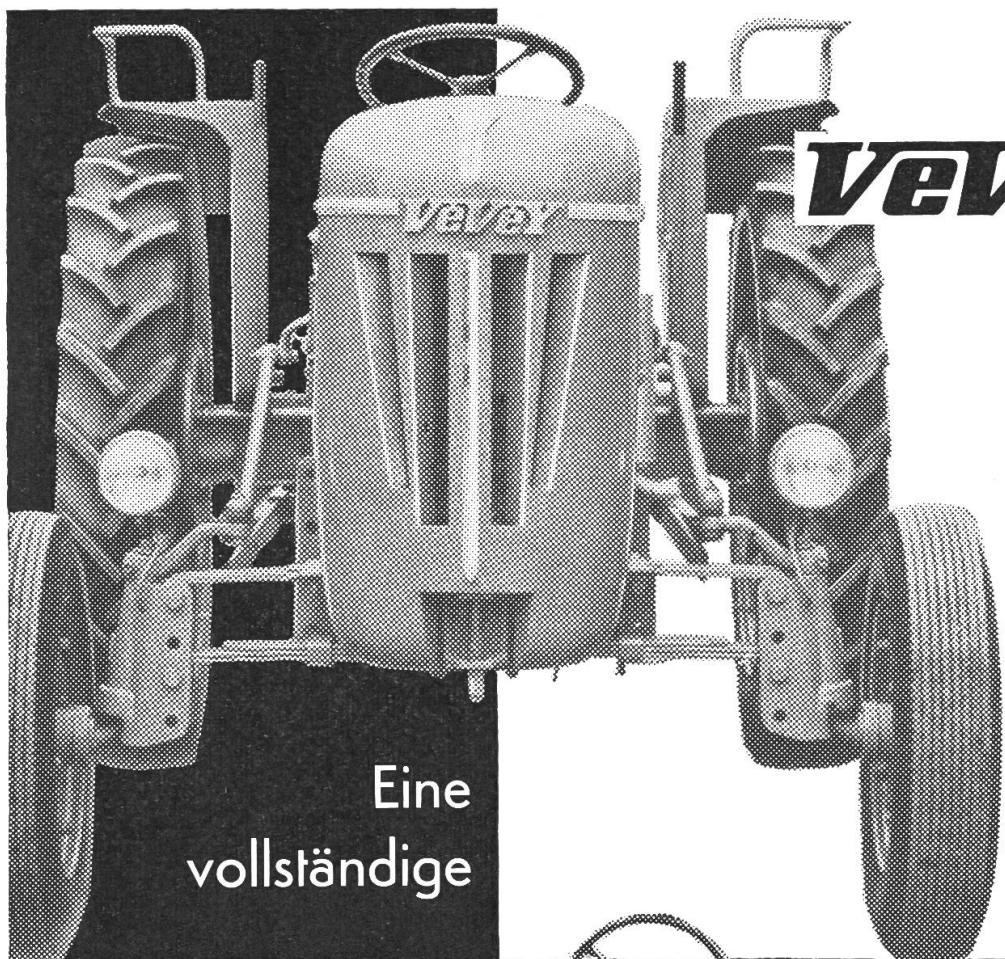
Generalvertretung für die Schweiz

**OEL-BRACK AG. AARAU**

Postfach 199

Telefon (064) 2 27 57

**PERFECTOL SUPER PENN**  
*ALL-TRAC*



**Vevey**

48 PS

36 PS

29 PS

Eine  
vollständige

24 PS

19 PS

12 PS

**HANOMAG**

Traktoren-Reihe

1482 - Id.

REGIONALE VERTRETER UND SERVICE-STELLEN IN ALLEN KANTONEN

Senden Sie uns nebenstehenden Coupon. Sie werden unverbindlich eine ausschlussreiche, detaillierte Dokumentation über unsere Traktoren und deren Zusatzgeräte erhalten.

**Maschinenfabrik Vevey Aktiengesellschaft**

Werk gegründet 1842

Name und Vorname: .....

Strasse oder Hof: .....

Ort: .....



# THOMANN

Spezialwerkstätten für  
Traktoren-Reparaturen aller  
Marken seit über 10 Jahren

Guteingerichtete Werkstätte mit den modernsten Prüfgeräten  
für Dieselmotoren. Großes Ersatzteillager. Eigene Servicewagen  
für kleinere Reparaturen an Ihrem Domizil. Lieferung und Mon-  
tage sämtlicher Zusatzgeräte. Occasionen - Tausch.

**MAX THOMANN, BETHLEHEM-GARAGE, BERN-BÜMLIZ**

Murtenstrasse 251   Telefon (031) 66 26 26



Revisionen und Instandsetzungen Ihrer Elektro- u.  
Dieselfahrzeugausrüstung in der modernen Elektro-  
und Dieselpumpen-Spezialwerkstatt

**Paul Zöllig, Engwilen/TG**

Telefon (072) 5 72 93  
Offizielle Bosch- und Scintilla-Vertragswerkstätte



Werkvertretung für die Schweiz:  
**C. Hennerling-Gutzwiller, Zürich, Hochstr. 40**

# Vielseitigkeit

**Vielseitigkeit ist ein  
weiterer Köla-Vorteil.**

Daher verarbeitet die Pick-up-Presse RIVALE I Heu und Stroh so gut wie Grünfutter und Rübenblatt. RIVALE I nimmt auf, preßt, bindet und fördert hoch. Bundgröße und Preßstärke lassen sich stufenlos einstellen. RIVALE I verarbeitet 4000 bis 6000 kg Trockenfutter/Std. Schon ein 15-PS-Schlepper reicht dazu vollständig aus. Vom IMA geprüft.

Promoter Kunden- u. Ersatzteilservice in der Schweiz gewährleistet



**RIVALE I**

**BON** für einen Prospekt mit wei-  
teren Köla-Vorteilen von  
RIVALE I

Name: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

**KÖDEL & BÖHM**  
LAUINGEN/BAYERN



*Wer Köla wählt, ist gut beraten!*

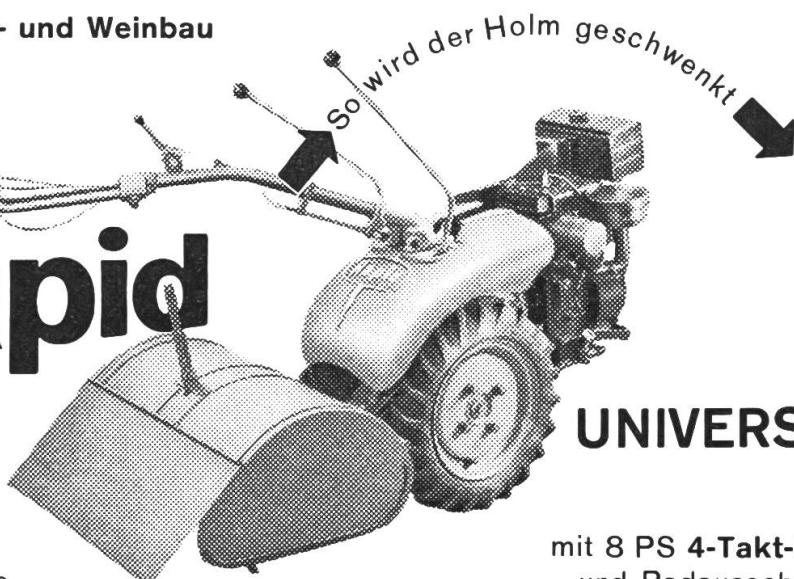
# Die ideale Vielzweckmaschine ist da!



Ein völlig neuer RAPID für Landwirtschaft  
Gemüse-, Garten-, Obst- und Weinbau



# Rapid



## UNIVERSAL

die Schweizer Maschine  
für Schweizer Verhältnisse

mit 8 PS 4-Takt-Motor  
und Radausschaltung



Der RAPID-Universal ist eine Maschine, wie sie seit Jahren von den Praktikern gewünscht wird. Heute steht er für Sie bereit: ... so vielseitig wie der tausendfach bewährte RAPID-Einachsler, jedoch etwas leichter und billiger, hervorragend als Bodenfräse, leistungsfähig mit dem Wendepflug, ideal zur Pflege der Hackfrüchte und dazu ist er ein schnittiger Motormäher — auch zum täglichen Eingrasen.

in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden

An RAPID Motormäher AG, Lessingstr. 11, Zürich 2, Tel. (051) 27 54 11

**BON**

- Wünsche Gratis-Prospekt  
und Preisliste
- Wünsche unverbindliche  
Vorführung
- Zutreffendes mit  bezeichnen

Name: \_\_\_\_\_

Hof: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_